



Assistance Restrictions, FINLAND		
Assistansrestriktioner, Finland	Avustusrajoitukset, Suomi	
Port Hamn	Min. ice class and tonnage	First day of validity
Satama	Min. isklass och tonnage	Giltigt fr.o.m.
Tornio, Kemi	IA, 2000 dwt	2024-05-16
Oulu	IB, 2000 dwt	2024-05-20
Raahe	-	2024-05-20
Kalajoki, Kokkola, Pietarsaari	-	2024-05-16
Vaasa	-	2024-04-29
Kaskinen, Kristiinankaupunki, Pori, Rauma, Uusikaupunki, Naantali, Turku	-	2024-04-02
Eckerö, Maarianhamina	-	2024-03-18
Langnäs, Taalintehdas, Forby	-	2024-04-02
Hanko	-	2024-03-18
Koverhar, Lappohja, Inko, Kantvik, Helsinki, Sköldvik	-	2024-04-02
Loviisa, Mussalo, Kotka	-	2024-04-08
Hamina	-	2024-04-15
Lake Saimaa, Saimaa Canal	-	2024-05-03

Finnish Transport Infrastructure Agency (Väylävirasto)

Restrictions to Navigation, SWEDEN		
Trafikrestriktioner, Sverige - Liikenerajoitukset, Ruotsi		
Port Hamn	Min. ice class and tonnage	First day of validity
Satama	Min. isklass och tonnage	Giltigt fr.o.m.
KARLSBORG-LULEÅ	IC 2000 dwt	2024-05-20

Swedish Maritime Administration (Sjöfartsverket)

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which assistance restrictions apply, shall when passing latitude 60° 00' N report their nationality, name, destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 82. This report can also be given directly by telephone to +46 10 492 7600.

Fartyg destinationerade till hamnar med assistansrestriktion i Bottniska viken ska, vid passage av latituden 60° 00' N rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till ICE INFO på VHF-kanal 82 eller per telefon +46 10 492 7600.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with assistance restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse (63° 32' 15" N 20° 46' 60" E), report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

Fartyg destinationerade till finska eller svenska hamnar med assistansrestriktion i Kvarken och Bottniska viken ska, 20 nautiska mil före Nordvalens fyr, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till Bothnia VTS på VHF-kanal 67.

The traffic separation schemes in the Quark are back in use.

Trafiksepareringssystemet i Norra Kvarken är åter i bruk.

Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitukset, on ylittäessään leveysasteen 60° 00' N tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanavalla 82 tai puhelimitse +46 10 492 7600.

Aluksen, joka on matkalla suomalaisen tai ruotsalaisen Merenkurkun tai Perämeren satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitukset, on 20 mpk ennen Nordvalenin majakkaa tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus Bothnia VTS:lle VHF-kanavalla 67.

Reittijakojärjestelmä Merenkurussa on otettu jälleen käyttöön.

# ASSISTANCE RESTRICTIONS – ASSISTANSRESTRIKTIONER – AVUSTUSRAJOITUKSET

FINLAND – FINLAND – SUOMI		
Port Hamn Satama	Minimum ice class and tonnage Minsta isklass och tonnage Vähimmäisjääluokka ja -kantavuus	Date* Datum* Pvm*
Tornio, Kemi	IA, 2000 dwt	16.5.2024
Oulu	IB, 2000 dwt	20.5.2024
Raahe	-	20.5.2024
Kalajoki, Kokkola, Pietarsaari	-	16.5.2024
Vaasa	-	29.4.2024
Kaskinen, Kristiinankaupunki, Pori, Rauma, Uusikaupunki, Naantali, Turku	-	2.4.2024
Eckerö, Maarianhamina	-	18.3.2024
Långnäs, Taalintehdas, Förby	-	2.4.2024
Hanko	-	18.3.2024
Koverhar, Lappohja, Inkoo, Kantvik, Helsinki, Sköldvik	-	2.4.2024
Loviisa, Mussalo, Kotka	-	8.4.2024
Hamina	-	15.4.2024
Saimaa Canal	-	3.5.2024
Lake Saimaa	-	3.5.2024

RUSSIA – RYSSLAND – VENÄJÄ		
Port Hamn Satama	Restriction Restriktion Rajoitus	Date* Datum* Pvm*
Vyborg, Vysotsk	-	6.4.2024
Primorsk	-	6.4.2024
St. Petersburg	-	6.4.2024
Ust-Luga	-	6.4.2024

ESTONIA – ESTLAND – VIRO			
Port Hamn Satama	Min engine power Minimimaskineffekt Vähimmäiskoneteho	Ice class Isklass Jääluokka	Date* Datum* Pvm*
Pärnu, Kunda, Sillamäe	-	-	25.3.2024

SWEDEN – SVERIGE – RUOTSI		
Port Hamn Satama	Minimum ice class and tonnage Minsta isklass och tonnage Vähimmäisjääluokka ja -kantavuus	Date* Datum* Pvm*
Karlsborg, Luleå	IC, 2000 dwt	20.5.2024
Haraholmen, Skelleftehamn	-	20.5.2024
Holmsund	-	16.5.2024
Rundvik	-	13.5.2024
Husum, Örnsköldsvik, Ångermanälven, Härnösand	-	8.5.2024
Söråker, Sundsvall	-	24.4.2024
Stocka, Hudiksvall, Iggesund, Söderhamn	-	9.4.2024
Orrskär, Norrsundet, Gävle, Skutskär	-	5.4.2024
Öregrund, Hargshamn, Hallstavik, Grisslehamn	-	3.4.2024
Kappelskär, Nynäshamn	-	26.2.2024
Stockholm, Södertälje	-	18.3.2024
Mälaren	-	3.4.2024
Oxelösund, Norrköping, Västervik	-	26.2.2024
Oskarshamn, Mönsterås, Kalmar, Degerhamn, Bergkvara, Karlskrona, Stenungsund, Uddevalla	-	21.2.2024
Göta älv, Trollhätte Canal	-	14.3.2024
Vänern	-	26.3.2024
Åmål	-	27.3.2024

DENMARK – DANMARK – TANSKA		
Port Hamn Satama	Minimum ice class and tonnage Minsta isklass och tonnage Vähimmäisjääluokka ja -kantavuus	Date* Datum* Pvm*

GERMANY – TYSKLAND – SAKSA			
Port Hamn Satama	Min. engine power Min. maskineffekt Vähimmäiskoneteho	Ice class Isklass Jääluokka	Date* Datum* Pvm*

POLAND – POLEN – PUOLA			
Port Hamn Satama	Min. engine power Min. maskineffekt Vähimmäiskoneteho	Ice class Isklass Jääluokka	Date* Datum* Pvm*

LITHUANIA – LITAUEN – LIETTUA		
Port Hamn Satama	Restriction Restriktion Rajoitus	Date* Datum* Pvm*

LATVIA – LETTLAND – LATVIA		
Port Hamn Satama	Restriction Restriktion Rajoitus	Date* Datum* Pvm*

<p>Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which assistance restrictions apply, shall when passing latitude 60°00' N report their nationality, name, destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 82. This report can also be given directly by telephone to +46 10 492 7600.</p> <p>Vessels bound for Finnish or Swedish ports with assistance restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse (63°32,15' N 20°46,60' E), report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.</p> <p>The traffic separation schemes in the Quark are back in use.</p>	<p>Fartyg destinerade till hamnar med assistansrestriktion i Bottniska viken ska, vid passage av latituden 60°00' N rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till ICE INFO på VHF-kanal 82 eller per telefon +46 10 492 7600.</p> <p>Fartyg destinerade till finska eller svenska hamnar med assistansrestriktion i Kvarken och Bottenvikens ska, 20 nautiska mil före Nordvalens fyr, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till Bothnia VTS på VHF-kanal 67.</p> <p>Trafiksepareringssystemet i Kvarken har igen tagits i bruk.</p>	<p>Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on ylittäessään leveysasteen 60°00' N tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanavalla 82 tai puhelimitse +46 10 492 7600.</p> <p>Aluksen, joka on matkalla suomalaisen tai ruotsalaiseen Merenkurkun tai Perämeren satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on 20 mpk ennen Nordvalenin majakkaa tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus Bothnia VTS:lle VHF-kanavalla 67.</p> <p>Reittijakojärjestelmä Merenkurussa on otettu jälleen käyttöön.</p>
--	--	--

\* First day of validity / Datum för ikraftträdande / Voimaantulopäivä

\*\* Minimum cargo per port / Lastbegränsning per hamn / Lastirajoitus satamaa kohden